



全民科学素质行动计划纲要书系

大猩猩山

野生动物学家艾米·维德尔



[美] 瑞妮·艾伯索勒 著
于国君 译



科学普及出版社



全民科学素质行动计划纲要书系

走进女科学家的世界

大猩猩山

野生动物学家艾米·维德尔



[美] 瑞妮·艾伯索勒 著
于国君 译

科学普及出版社
· 北京 ·

图书在版编目(CIP)数据

大猩猩山: 野生动物学家艾米·维德尔/(美)艾伯索勒著; 于国君译.
—北京: 科学普及出版社, 2009.1

(走进女科学家的世界)

ISBN 978-7-110-06722-2

I. 大... II. ①艾... ②于... III. 维德尔—传记 IV. K837.126.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 044084 号

自 2006 年 4 月起本社图书封面均贴有防伪标志, 未贴防伪标志的为盗版图书

This is a translation of Gorilla Mountain by Rene Ebersole © 2006. This book is part of the *Women's Adventures in Science* series, a collection of biographies that chronicles the lives of contemporary women scientists. First published in English by the Joseph Henry Press. All rights reserved. This edition published under agreement with the National Academy of Sciences. 著作权合同登记 01-2007-1626

本书中文版权由美国科学院出版社授权科普出版社独家出版, 未经出版者许可不得以任何方式抄袭、复制或节录任何部分

策划编辑: 许 慧 单 亭

责任编辑: 许 慧 高立波

责任校对: 林 华

责任印制: 安利平

科学普及出版社出版

北京市海淀区中关村南大街 16 号 邮政编码: 100081

电话: 010-62103210 传真: 010-62183872

<http://www.kjpbooks.com.cn>

科学普及出版社发行部发行

北京时捷印刷有限公司印刷

*

开本: 720 毫米×1000 毫米 1/16 印张: 7.25 字数: 150 千字

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月 第 1 次印刷

ISBN 978-7-110-06722-2/K · 78

印数: 1—5000 册 定价: 26.00 元

(凡购买本社的图书, 如有缺页、倒页、
脱页者, 本社发行部负责调换)

丛书简介

《走进女科学家的世界》系列丛书介绍了诸多热衷于科学研究的女性的真人真事。她们中有些人在年轻时就立志要成为科学家，其他人则更晚一些才有这个想法。有些科学家在事业旅程中克服了许多个人以及社会方面的困难，而另一些人的科研道路则可以用平坦宽阔来形容。虽然她们的背景和人生经历不尽相同，但这些非同寻常的女性们都有一个共同的信念：她们所做的工作非常重要并且这些工作可以使世界变得更美好。

与其他的传记体丛书不同，《走进女科学家的世界》收录的是当今正在从事科学研究的女科学家的故事。书中记述的每位女科学家都通过各种方式参与到书籍的创作之中，包括讲述自己生活中的一些重要细节，提供个人照片以及其中的故事，动员家人、朋友及同事接受采访，以及解释她们的专业知识以启发和指导青少年读者。

本系列丛书能够顺利出版还离不开萨拉·李·斯库普夫和美国国家科学院的无私帮助，他们不仅坚信追求科学真理是我们认识世界的重要手段，而且相信女性一定会在科学的各个领域发挥重要作用。他们希望随着《走进女科学家的世界》的出版，其中那些从充满好奇的女孩变成富于创新和求知精神的科学家的故事能给读者以启迪，并且能够激励那些有天赋和精力的年轻人去思考类似的问题。虽然科研工作的挑战巨大，但其回报却更加丰厚。

本书作者简介

瑞妮·艾博索勒写作野生动物等各种野性故事，她的作品拥有广泛的读者群。她的有关科学、自然和环境的文章发表在《国家野生生物》、《奥特朋》（以美国鸟类学家、画家及博物学家奥特朋命名的科普杂志。Audubon, 1785~1851）、《野生生物保护》、《科学现状》和《国家地理发现》等杂志上。她认为科学写作是世界上最有趣的工作，因为每个故事都是一次历险，也是同激发灵感的著名人物的一次会面。瑞妮·艾博索勒现在是《奥特朋》杂志的资深编辑，同丈夫麦克尔住在纽约市。

本丛书还有：

- ◆ 基因猎手：神经心理学家南茜·韦克斯勒
- ◆ 骨骼侦探：法庭人类学家戴安娜·弗兰茨
- ◆ 机器人世界：机器人设计师辛希娅·布利泽尔
- ◆ 超越木星：行星天文学家海迪·海默尔
- ◆ 强力：物理学家雪莉·杰克逊
- ◆ 预测地球的未来：气象学家冯又娣
- ◆ 太空石：行星地质学家阿德瑞娜·奥坎普
- ◆ 活的机器：生物力学家米米·寇尔
- ◆ 人与人：社会学家玛塔·蒂恩达

充满野性的生活

在 20 世纪 70 年代末，非洲山地大猩猩的数量一度降到最低点，其数量之少，实际上它们已濒临灭绝。艾米·维德尔想要拯救大猩猩。她当时既年轻又天真，从未想过她是否能完成这一艰巨任务。艾米是位野生动物学家，研究动物生命的秘密。1978 年她前往非洲，希望详细了解大猩猩的生活习性，以免它们在地球上灭绝。

艾米不仅帮助拯救大猩猩，她把毕生精力全部投入山林历险，甚至成为了大猩猩家族的荣誉成员！

艾米越来越强烈地认识到自己保护濒危野生动物的渴望。自 20 世纪 70 年代末起，她走遍世界各地帮助拯救野生动物。她可能在蒙古待上一整个月，学习如何保护濒危瞪羚，下个月她又可能出现在自家附近，观察在怀俄明黄石国家公园再度被发现的野狼。回到纽约，她带着城里的孩子们参观布朗克斯动物园，教导孩子们保护濒危动物是一项当务之急。

由于艾米的辛勤工作，使得很多动物种群数量迅速增长。野生动物的不少栖息地成了受到措施保护的公园，这一切让艾米倍感欣慰。

艾米·维德尔是如何开始保护野生动物事业的？原因很简单：她相信直觉，是直觉引导她走进了科学的殿堂。

艾米·维德尔是如何开始
保护野生动物事业的？



原因很简单：是她的直觉引导
着她，走进了科学的殿堂。

目 录

序言

1. 近距离接触 1
 2. 大山之旅 5
 3. 千山万岭的土地 21
 4. 午夜火山行 29
 5. 人猿艾米 37
 6. 遭袭 49
 7. 亲切的召唤 57
 8. 大猩猩之外 65
 9. 山上的谋杀 73
 10. 异乡的家庭生活 79
 11. 游击战争 91
 12. 帕布鲁带来的惊喜 97
- 艾米·维德尔的生活纪录 104
- 术语表 106
- 延伸阅读 108



近距离接触

冰冷刺骨的雨水已经把艾米淋得浑身精湿。她蜷缩在森林中，刚发生的一切让她惊骇不定。一只4岁的大猩猩“帕布鲁”坐在她身边，紧靠着她的胳膊肘。一遇到坏天气，帕布鲁总是跑到它妈妈那儿寻找庇护。现在，它被妈妈遗弃，它看来得把艾米——这个穿雨衣的“白猩猩”——当自己的母亲了。

几分钟前艾米注意到帕布鲁的行为有点儿奇怪。它朝艾米走来，一边把它的下巴拉得低低的。平常它总是从她身边跑过去，顺便踢她一下。今天可不是这样。

“它到底要干什么？”艾米想。“帕布鲁一般不会走太近，除非它想跟我玩耍。”

她停下抄写记录，等待帕布鲁给她进一步的示意。它走得更近了，然后把自己的头挤到艾米的胳膊下面，依偎着她。

奇怪的一对

这是帕布鲁只有跟它妈妈才会做的动作。艾米肘下的庇护实在窄小，跟帕布鲁妈妈巨大多毛的上肢无法相比。但是看来帕布鲁并不在乎。它感激地贴靠在艾米身边，似乎获得了莫大的温暖。这让艾米怦然心动。

1978年，在非洲中部的卢旺达，山地大猩猩帕布鲁（上图）4岁时，打算“接纳”野生生物学家艾米·维德尔（左页图）当自己的母亲。艾米的任务是帮助帕布鲁和其他山地大猩猩存活下来。

一只大猩猩就这样接纳了艾米，这让她既惊讶又兴奋。但她知道自己无论如何无法取代帕布鲁的母亲。归根到底，她是人类，而它是只大猩猩，她也清楚自己不能不分昼夜都跟帕布鲁待在一起。接着，她考虑的是如果自己把帕布鲁带在身边，这对大猩猩的生活会带来何等冲击？说到底，她究竟为什么跑到非洲中部的雨林里来呢？艾米想揭开一个谜：人类到底应该做些什么，才能让这些野生山地大猩猩存活下来？

跟帕布鲁一起坐在瓢泼大雨中，生物学家艾米的大脑在急速运转。她断定，一天前，帕布鲁的妈妈绝非无缘无故抛下四岁的儿子，加入另一个大猩猩群。“帕布鲁已经长大，完全能保护自己了”，艾米想。“如果它遇到什么麻烦，群落中其他大猩猩会来救它的。”

艾米决定，无论如何帕布鲁都得从自己的胳膊肘下爬出来，继续它自己的大猩猩生活。因此，艾米做了个告别的姿态，把帕布鲁从自己身边推开。

爸爸前来搭救

在后来的几天中，艾米一直在细心观察，不无焦虑地发现没有哪个成年雌性大猩猩主动呵护照料帕布鲁。这小家伙眼里带着怨气，扮着鬼脸，一次又一次靠近艾米，但艾米总是抱紧双臂，做出不欢迎的姿势对待它。

后来，惊人的一幕出现了。当森林上空乌云翻滚，雨滴飘落之时，艾米看到“贝多芬”（Beethoven）——大猩猩群中那位君王般的雄性银背前来相救，把帕布鲁遮护在自己厚实的前胸下面，为它遮风挡雨。这以后，每天晚上贝多芬都会用抽取一些植物的茎杆藤蔓，编成一个盘状的暖烘烘的窝。它让帕布鲁照自己的样子，在大窝旁边凑合做出一个小窝来。

成年雄性银背大猩猩——它们随着年龄的增长，后背上长出的簇银色毛发，因此得名——是大猩猩群落的最高统治者。它们



山地大猩猩贝多芬的外形十分完美——几乎是个长满蓬松毛发的大球，以便在寒冷阴湿的环境中生存。一只山地大猩猩交叉双臂、蜷缩肩膀，靠这个姿势足以捱过几个小时的暴风雨。

是大多数后代的父亲，但把养育子女的任务留给母亲。帕布鲁是贝多芬的一个例外。

看着这对父子亲密相依的场面，艾米十分高兴。这难得一见的情景证明当初她赶走帕布鲁的决定是对的。即便如此，艾米依然为它的未来担忧。艾米不敢去想象它成年后会是什么样，会不会成为比贝多芬弱小得多的种群首领。她最大的希望就是帕布鲁能健健康康活下来。

盛夏时节，女孩子们挤进父母的
车，到纽约阿迪朗代克山



他们家的小屋待上三个月。阿
迪朗代克是儿童的天堂。



大山之旅

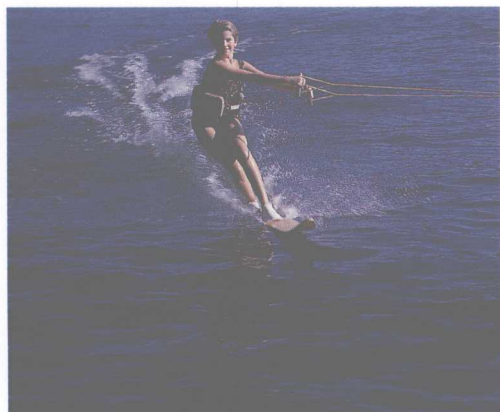
艾米幼时在她家房前屋后的森林和田野玩耍的时候，动物和大自然的一切就深深吸引着她。当时她父母住在纽约北部大约只有800人的小城帕拉廷·布里奇。

艾米生于1951年3月24日。在维德尔家的女儿中排行倒数第二。其他三个姐妹是：南茜、芭芭拉和玛丽琳。维德尔家的女孩们喜欢在她们家的这个乡间庭院玩耍，她们秋天踢树叶，剥南瓜；冬天搭冰塔、在冰冻的小溪上打滑；春天在同一条小溪中捞鱼捉泥鳅。

盛夏时节，女孩子们挤进父母的车，到纽约阿迪朗代克山他们家的小屋待上三个月。阿迪朗代克是儿童的天堂。这里有水有树林，很多孩子都在林子里玩耍！夏天她们在卡罗加湖上游泳、滑水，在柏油路上骑自行车，在废弃的网球场做游戏，在林子里奔跑。

不过，湖边生活并不总是美好的。一年夏天艾米在一次滑水中意外受伤，不得不住院好几天。当时，14岁的艾米已经在湖上滑

艾米5岁时就为大自然的美所吸引（左页图）。随着年龄渐渐增长，她对动物也越来越关注（上图）。



艾米 1962 年在卡罗加湖上展示滑水技巧。

了好几圈，她父亲在船上掌舵，开往他们家的船坞。艾米还想在湖里再滑上一圈，但还没等她告诉爸爸继续开船，她自己就撞上了木筏。

艾米觉得肺里的空气好像被抽空了。她吓得要死，整个人挂在木筏子边沿上，心里想着：“千万不能松手。”

艾米的表哥在湖边自家门前看到了这一幕，他立刻冲到湖边跳进水中，及时救起艾

米。艾米面色惨白，惊恐万状，任凭人们把她从水里打捞到木筏上。到了医院，医生们花了几个小时，给她修补肠道上豁出来的小洞。

经过几个星期的修养艾米渐渐康复，生活又恢复了原来的节奏。她经常跟姐妹和朋友在被他们称做“大石头”的树林里玩耍，有时她自己一人到林子里转悠，仔细观察红松鼠、花狸鼠和一种叫做“女士拖鞋”的粉红色花。

在帕拉廷·布里奇，艾米就与各种动物生活在一起。她的家里有不少宠物狗，长尾小鹦鹉、兔子和淡水鱼，还有一些别的动物，它们是人家送来让父亲治病的。艾米的父亲查克·维德尔是位兽医。

右图为维德尔家的女孩子们 1960 年夏天的合影，从左至右依次是：芭芭拉（11 岁）、艾米（9 岁）、玛丽琳（6 岁）和南茜（13 岁）。



在乡下，查克给邻近农场里的牛马看病，他们家还有个小型的动物医院，专看病猫病狗。

艾米的母亲玛丽恩是名护士。她把大部分时间都用在经营查克的生意和照料几个女儿上面。她还在动物医院协助给猫狗做手术。艾米和姐妹们也常去帮忙，每个维德尔家的姑娘都见识过牛犊和马驹降生。



因为父亲的工作时间很长，女儿们很少见到他。他常常用双向无线电步话机跟孩子们说晚安。查克和玛丽恩辛劳工作，以便送南茜、芭芭拉、艾米和玛丽琳上大学。爸爸和妈妈都受过高等教育，他们知道把钱花在教育上，能为女儿们实现理想铺平道路。良好的教育是一种优势。

艾米跟她家的小猎犬在一起。她带着它在附近的林子里闲逛，寻找稀奇的花，或坐在小溪边幻想。

“总有新的发现”

维德尔家的女孩子三年级以前都在幼儿园里度过。幼儿园离她们家不远，学校是座石头建筑。艾米上到三年级时，她向母亲展示自己流利地读报纸的本领。她大声朗读，前后颠倒，速度很快。艾米的母亲很奇怪，觉得自己的三女儿要么有天分，要么就是有点儿奇怪。艾米解释说：“我总是在帮别人忙。我在班里坐在有问题的同学旁边，帮她学习怎么阅读。”

13岁的艾米在她家的屋后享受阳光。在学校里她玩篮球、垒球，还是拉拉队队员，样样都很出色。在运动场外，她的功课也毫不逊色，理科和数学都名列前茅。



从小学到高中，无论上学还是课后，艾米一直表现得十分活跃主动。她什么都想尝试，从参加科学会展（在会展中她骄傲地展示自己搜集的石头和贝壳样本）到玩篮球、垒球和当拉拉队队员。与此同时，她学习刻苦用功，成绩也十分突出。1969年高中毕业，她在班里成绩名列第一。

艾米准备考大学了，但是到底要学什么呢？数学还是生物？这两个都是她最喜欢的学科，取舍之间让她大伤脑筋。但是她最后还是选择了从长远看最适合自己的科目——生物学。夏天里在树林中的探寻让艾米享受到在野生环境中观察动物的乐趣，那里总有新的、不可预知的东西等待她去发现。就这样她拿定了主意。

榆树下的浪漫史

艾米只选了一所大学：斯瓦兹摩尔大学，一所位于宾夕法尼亚州的小型贵格会（贵格会为基督新教的一个派别，译者注）学校。不仅是因为斯瓦兹摩尔拥有备受尊重的生物学教程，而且因为它的校园被一片小树林围绕。就像在她的家里一样，这片树林是艾米想要躲开一切时的避风港。

刚到斯瓦兹摩尔几天，艾米就遇到了一位叫比尔·韦伯的年轻人。比尔是大二学生，是个长曲棍球手，主修心理学。他也是在纽约北部的一个小镇上长大，童年也跟艾米一样，花了很多时间在他家附近的树林和田野里探东寻西。他们第一次相遇的那天，比尔恰好坐在斯瓦兹摩尔的草坪上，他注意到一个特别漂亮的新生。这女生一头褐色长发，面带迷人的微笑往他这边走来。比尔后来花了一个学期的时间才说动艾米同他约会外出。

跟在高中一样，艾米是专心致志的学生，不会被周围的社会和政治问题干扰分心。20世纪60年代事件频发：越南战争、总统约翰·肯尼迪和马丁·路德·金遇刺。大学校园经常举行抗议活动，斯瓦兹摩尔大学更是和平抗议和罢课活动的温床。艾米深处各种事件的中心，但她仍然把精力集中于学习和体育运动上。

艾米潜心用功，很少有时间放松。不过，在她刚上大学的那年夏天，她决定改变一下，跟比尔的一帮朋友爬上一辆大车，朝佛罗里达东南部的乔纳森·迪金森国家公园进发。



艾米（下左）在斯瓦兹摩尔大学跟其他曲棍球手在搭人体金字塔。